

## RÉSUMÉ DE LA SEANCE DU 18 SEPTEMBRE 2019

Présents : Roger BEISSEL, bourgmestre ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, échevins ; Claude AREND, Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ, conseillers.

Excusée : Michèle HANSEN-HOULLARD, conseiller.

### 1) Questions écrites au collège échevinal

#### a) Questions écrites posées par les conseillers Claude AREND, Michèle HOULLARD-HANSEN et Aloyse SCHILTZ :

##### i) Gemengepersonal

D'Gemeng Fréiseng huet, an de leschte knapp 2 Joer, net nëmme mat der Madamm Wirtgen, eise Gemengesekretär verluer. Och um Poste vum Receveur ass et 2018 zu engem Changement komm. An och an der Administratioun si Leit fortgaangen, net méi spéit wéi e Mëttwoch am Gemengerot aktéiere mir iwwert sou eng Demissioun. Och de Chef vum Atelier, ënnert der Equipe Aulner agestallt, huet d'Blat relativ schätzeg erëm gebotzt.

Wat, Här Buergermeeschter, sinn d'Grënn fir dësen enormen Turnover an de wichtegste Positioun vun enger Gemeng. Wei wëllt Dir an Zukunft sécher stellen, dat eis Mataarbechter net op de Gedanke kommen, sech bei anere Gemengen oder Administratiounen ëmzekucken. Gett et fir all Positioun eng "job description"? Wa jo, kennt Dir eis eng Kopie vun dësem elementaren Dokument ginn.

*Le bourgmestre BEISSEL répond qu'il existe aussi bien dans le domaine privé que dans le domaine publique une multitude de raisons pour changer le lieu de travail. Cette tendance contemporaine se remarque également dans les administrations communales avoisinantes. Les membres du personnel de la commune de Frisange peuvent émettre leurs doléances lors de la réunion mensuelle ou s'adresser directement au collège échevinal pour résoudre un problème. Il existe aussi un service de médiation auquel les personnes peuvent s'adresser. Une « job description » par poste est reprise dans l'organigramme, qui est mis à jour en fonction des besoins.*

##### ii) Mobiliteitswoch

Mir si matten dran an der Europäescher Mobilitéitswoch. Vill Gemengen hun op dem Site [www.mobiliteitswoch.lu](http://www.mobiliteitswoch.lu) hir Projete virgestallt. D'Gemeng Fréiseng huet fir d'lescht 2017 do matgemaach. Et schéngt dat den aktuelle Schäfferot net vill Intressi un dem Thema Mobilitéit huet. Wei sos ass et ze erklären, dat d'Fréisenger Gemeng weder 2018 nach 2019 bei der Europäescher Mobilitéitswoch e Projet era ginn huet?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que les communes de Mondorf-les-Bains, Dalheim et Frisange organisent ensemble le Energy Day du 22.09. à Mondorf- les-Bains.*

### iii) Infoblat

Am leschte Gemengebuert hu mer eng Notiz zou der Galerie Huesekäilchen fonnt. Do kann et sech eigentlech nemmen em d'Initiativ vum Foyer de la Femme aus der Nopeschgemeng Réiser handelen. Ass déi Reklamm bezuelt ginn? Oder ënnerstëtzt Gemeng Fréiseng déi Initiativ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que la garderie est effectivement opérée par l'organisation du Foyer de la Femme. Le concept de cette garderie est de pouvoir y déposer ses enfants pendant quelques heures en cas de besoin. Comme la garderie a des capacités de libre, Mme Hansen-Houllard nous avait demandé de soutenir cette initiative.*

### iv) Schoulorganisatioun

Zanter e Méinden ass erëm Liewen an der Bud um Site vu Schoul a Sportshal. Dir huet jo de Schoultransport liicht anescht organiséiert. Huet do alles geklappt? Ass et méiglech gewuer ze gi wei vill Schoulkanner op de respektive Pedibus-Linnen ageschriwwen sinn?

*Le bourgmestre BEISSEL fournit les données suivantes :*

- *Pédibus, ligne « Aaluecht » : 19 enfants.*
- *Pédibus, ligne « Robert-Schuman-Strooss » : 0 enfants.*
- *Pédibus, ligne « Schoumansbongert » : 15 enfants.*
- *Pédibus, ligne « Op der Gëll » : 5 enfants.*

*Il ajoute qu'en date du 14.09. un total de 69 enfants étaient enregistrés pour le transport scolaire par bus. Aujourd'hui, 18.09. le nombre est monté à 89 enfants.*

### b) Questions écrites posées par les conseillers Guy BINGEN et Yves GAFFINET :

#### i) De sécheren (Schoul)-wee

Op der Lëtzebuurger-Strooss zu Fréiseng feelen ëmmer méi Poteauen laanscht dem Trottoir. Des Poteauen sinn een Deel vum Konzept vum séchere Schoulwee. Mä dësen Trottoir ass och deen eenzege Wee fir vun "an der Klaus" oder "um Hau" op d'Spillplaz an der Gell ze kommen.

- Wéini ginn des Poteauen ersat?
- Sollen d'Poteauen net ersat ginn, wei gesäit d' Konzept vum Schäfferot aus fir dësen Deel vum Trottoir sécher ze maachen?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que ces poteaux ne seront pas remplacés. Il est par contre prévu de rehausser le trottoir de façon à garantir aux les piétons une sécurité supérieure comparé à la disposition actuelle du trottoir. Ce rehaussement se fera au moment de la pose des câbles de la Poste.*

#### ii) Sécherheet op eisen Nationalstroossen:

Dem 29. August ass nees eng Persoun op enger vun eisen Nationalstroossen ugestouss ginn an uerg verwonnt ginn.

- Ass de Schäfferot am Kontakt mat der Ponts et Chaussées, Police an den respektiven Ministeren fir iwwert d'Sécherheet vun eisen Nationalstroossen ze schwätzen an ze verbessern?
- Wou ass den Dossier vun der blockéierter Autobunnsopfaart drun? Gett hei regelméisseg bei den entspreichenden Autoritéiten nogefrot?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que le collège échevinal est en contact avec toutes les parties concernées. La même chose vaut pour le dossier du P&R à Frisange. Malheureusement le Ministère des Affaires Durables fait parfois durer les choses.*

### *iii) Scoutschalet a Schimmel*

Et ass bestätegt ginn, dass am Home vun de Scouten Schimmel ass, an dass d'Raimlechkeeten nëmmen nach kenne kuerzzäiteg genotzt ginn. D'Scouten hunn sech elo sou organiséiert, dass se e Maximum vun hiren Versammlungen dobaussen verbréngen.

- Wei kann d'Gemeng hei hëllefen, besonnesch bei schlechtem Wieder?
- Huet d'Gemeng nach Raimlechkeeten, déi de Scouten kéinten temporär an onni groussen (administrativen) Opwand zur Verfügung gestallt ginn?
- Wou ass de Projet vum neien Scoutshome drun? Bis elo ass nach näischt fir de Budgetsposten 4/259/221311/19017, Construction d'un nouveau Chalet des scouts a Frisange vun 50'000€ presentéiert ginn.

*Le bourgmestre BEISSEL répond que la commune fourni bien entendu l'aide nécessaire pour passer ce laps de temps. La procédure pour la construction d'un nouveau chalet sera engagée dès cette rentrée.*

## **2) Correspondance**

Le bourgmestre BEISSEL informe :

- Suite à la lettre envoyée à la Police nous avons été informé que le commissariat de Roeser n'opérera plus à 100%.
- 2 démissions ont été soumises auprès de la Commission pour Jeunes. Une personne quitte la commune et une autre cesse ses fonctions pour raison personnelles. De plus, il semble que le délégué CSV a quitté le parti. Si tel était le cas, est-ce que le CSV pourrait désigner un nouveau délégué ?
- Les bâtiments de la commune de Frisange peuvent être visualisés virtuellement sur le site internet communal.

## **3) Projet d'Aménagement Général de la Commune de Frisange. Saisine du conseil communal conformément à l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.**

Le conseil communal décide de donner son accord relatif à l'engagement de la procédure d'adoption du Projet d'Aménagement Général de la Commune de Frisange. Saisine du conseil communal conformément à l'article 10 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

Vote : unanime

**4) Transformation et rénovation de la crèche à Hellange. Approbation du projet définitif détaillé.**

Le conseil communal décide de retirer ce point de l'ordre du jour.

Vote : unanime

**5) Projet d'aménagement particulier (PAP) au lieu-dit « Schoulstrooss » à Hellange.**

Le conseil communal décide d'approuver le projet d'exécution et la convention signée en date du 10 juillet 2019 entre la société « YouBuild Schoulstrooss SA » et le collège échevinal de Frisange concernant la réalisation du Plan d'Aménagement Particulier « Schoulstrooss » à Hellange.

Vote : unanime

**6) Subside spécial « Action de Solidarité des communes de Käerjeng et de Pétange-dons pour les sinistrés de la tornade du 09 août 2019 »**

Le conseil communal décide d'accorder à l' « Action de Solidarité des communes de Käerjeng et de Pétange-dons pour les sinistrés de la tornade du 09 août 2019 » un subside spécial de 5.000,- €.

Vote : unanime

**7) Augmentation Crédit ordinaire**

Le conseil communal décide d'augmenter le poste budgétaire « Service entretien et réparations infrastructures publiques » de 10.000,-€ pour le porter de 35.000,-€ à 45.000,-€.

Vote : unanime

**8) Approbation convention entre parties du 19 août 2019 entre Madame Fernande Kauffmann, Monsieur Laurent Holtzem et la Commune de Frisange.**

Le conseil communal décide d'approuver la convention entre parties du 19 août 2019 entre Madame Fernande Kauffmann, Monsieur Laurent Holtzem et l'Administration Communale de Frisange. Cette convention sert à régler une situation concernant un piétonnier.

Vote : unanime

**9) Approbation Devis « Participation communale relative à la mise en souterrain des câbles électriques moyenne tension à Hellange »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif concernant la « Participation communale relative à la mise en souterrain des câbles électriques moyenne tension à Hellange » comme présenté et portant sur le montant de 125.000,- €.

Vote : unanime

### **10)Approbation Devis « Démolition ancien presbytère et salle paroissiale à Aspelt »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif concernant la « Démolition ancien presbytère et salle paroissiale à Aspelt » comme présenté et portant sur le montant de 60.000,- €.

Vote :

Oui : BEISSEL, HEUERTZ, HOFFMANN-CARBONI, MONGELLI, MOUSEL, RAUS

Non : AREND, BINGEN, GAFFINET, SCHILTZ

### **11)Approbation Devis « Acquisition d'une camionnette Service Ordures » et augmentation du crédit budgétaire y relatif.**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif concernant l'acquisition d'une camionnette pour le service ordures comme présenté et portant sur le montant de 76.050,-€ et d'augmenter le crédit de l'article budgétaire « Acquisition camionnette pour le service ordures » de 26.050,- €.

Vote : unanime

### **12)Questions orales au collège échevinal**

#### a) Questions orales posées par le conseiller GAFFINET :

Pourrait-on demander à un entrepreneur de réparer le chemin « Dankebuer » avec du goudron liquide avant le début de l'hiver ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que ce sera fait.*

Quand pourront emménager les enfants dans la nouvelle annexe de la Maison Relais?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que le ministère viendra le 15.10. pour procéder à l'agrément de la structure. Le bâtiment sera inauguré en présence du conseil communal.*

Est-ce qu'il est prévu d'organiser des activités de vacances pendant les vacances scolaires d'été?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que des activités de vacances sont planifiés pour l'été 2020. La commune organisera un cours pour l'obtention du brevet d'animateur A au printemps 2020.*

Quelle est la situation concernant l'usufruit de la maison du prêtre à Frisange?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que les parties concernées se sont concertées pour une rencontre avec la fabrique d'église.*

#### b) Question orale posée par le conseiller AREND:

Est-ce que les partis politiques de la commune pourraient avoir un droit d'accès à l'agenda communal, afin d'y présenter les activités organisées en cours d'année ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que cela ne devrait pas poser de problèmes.*

**13) Libération de ses obligations professionnelles d'un fonctionnaire communal**

Le détail de ce point ne sera pas publié.

**14) Nomination d'un rédacteur communal**

Le détail de ce point ne sera pas publié.

**15) Nomination d'un rédacteur communal**

Le détail de ce point ne sera pas publié.

**16) Nomination provisoire d'un secrétaire communal**

Le détail de ce point ne sera pas publié.